



MILI RODRÍGUEZ

# A D O U M: *Evocaciones de un trópico triste*

Jorge Enrique Adoum tiene una arripueñista posición frente al trópico. La como un pájaro con calor, cargado de gólosos y movidas tardías y muy resbales, indolentemente varadas de segunda mano o canchales. "Cada vez que yo evocabo este trópico triste, pobre, donde yo había crecido", dice el escritor ecuatoriano en una entrevista.

"Las gentes que se conciben con el atado a platan. La que percibe de manera y a buena porque la sensación a venir a a rebite. La que espera a que algo que se fue para volver. Es gente que no se sujeta, no se va, no se sacaba... entonces yo puedo que simplemente se olvidaron de nosotros: la que recibe postales de un marino y las dice no por el lado de los paisajes, que no le interesan, sino por el lado en que él le escribe algo y ella asomente que qué no me va a él me es el año."

Así como el poeta de Los cuaderos de la literatura el dramaturgo de El sol bajo las patas de los caballos y el periodista autor de una novela definida como un texto por persona. Entre Marx y una mujer desnuda, publicada en 1977 por Siglo Veintiuno.

Ditamos que es como el Papá Grande de la literatura ecuatoriana. Recién cuando de su otro exilio personal en París, Adoum acaba de recibir en Ecuador el Premio Eugenio Espejo de literatura. Aunque las primeras le recuerdan algo que decía César Vallejo a los niños en sus cuentos: *un pájaro se levanta así*.

Desencuentro de auténticos empujes y visiones figuradas de un país de las mil y una noches, es un escenario personal —aunque político que difamase— de Norcia, su posición de la delirada con términos de insólitos crecimientos o sucesores, a nuestro poeta.

En sus libros "de otros" dice el sermo disciplinado la palabra es un juguete dulce y delirante.



*Después de Jorge Icaza, Jorge Enrique Adoum es uno de los pocos escritores ecuatorianos que ha logrado tener una acogida continental.*

mismo tiempo lo mejor es que el libro Adoum ha crecido desde sus páginas públicas para decir: "Comigo, y otros humillados, despreciables, es la literatura que ligó... y la proporción de la persona que capta. No es una vez más..."

Hallazgo que se en él: las letras y concretos omiprés en el lenguaje oral con palabras muertas como *cañón* (diferente de la mujer que no sabe cocinar) o *hato* (hermano) o *dar papavero* o *escurriate*.

En el mismo año, Margarita en, en Entre Marx y una mujer desnuda, vive en "un país de él con mil y una noches y libros en el tande, un país de alfonbras por las que cabe, modo pasar..." y es una niña que sabe que "la es una o ruidada. La es un trozo con su punto, la es es ademas..."

"Si está con la bracer, por qué no me da escribiendo una casa para la Individual", dice uno de

sus personajes. "Te escurriate de ella, preguntó Gilroy. No sé, dijo, cierto que no es una individual como nosotros, y hasta tiene piernas de tonta, pero en la cama es un macruda, que le juro que dan ganas de bague para aplaudir".

Todo sucede en un país que "era como un reino de provincia donde se representaba Comedia, pero con un tramoyista embocudido que había dejado usar, al usar, plantas retorcidas, hojas gigantes, canchales y ruidosas, libros que entraban en culto para tomar un poco de tate, atados por las haldas... un olor a guardiente de caña, a guarapo, a acor".

### *Aquí todo el mundo es poeta*

En el Ecuador se dice que todo el mundo es poeta salvo que circunscribe lo contrario. Y ahora para que todo el mundo sea escritorien-

do novela Adoum también. Acaba la maldición de escribir, cuando da golpe una computadora, alrededor del país y está de China, se se detiene, en un 7° piso. Lo cual no demuestra la plasticidad crítica de sus genes de poeta honorable, viajero, irris e incluso incomprendido.

En su cámara su reflexión respecto a cómo y por qué se publican libros en el Ecuador (con un índice tan dramático de malfabecismo, alude de un 30 por ciento), "cuando bastaría con llevarlos a su zango en un café".

La —inecua— en el índice en la parte de la edición, subtituladamente a los acreedores y postales a autores de la muy joven editorial El Gato, la más interesante que existe en Quito.

En cuanto a Entre Marx y una mujer desnuda, que "exige un libro con referencias culturales, una segunda versión", así que se arropen: "Desde luego es más fácil escribir que construir. Aquí hay una tentación de desconstrucción de la novela tradicional, pero hay muy poco apete para construir un nuevo tipo de novela. Por fuerza la novela es un género en libertad, que no se somete a leyes ni feticiones..."

"De las grandes novelas de nuestro siglo, o como En busca del tiempo perdido, Ulises, Las ciudades y los años, se dijo que no eran novelas, aunque ahora siguen siendo el modelo de la novela contemporánea".

En texto lo escribió "un poco fastidiado de ser narrador omnisciente, que sabe todo lo que pasa dentro de los personajes. Me ha gustado narradores —en de que pudieran hablar en primera persona, porque no podía saber lo que pensaban o podían saber los personajes".

Está de acuerdo en que existe en la narrativa ecuatoriana una "indiferencia" a describir situaciones sociales y miserables "... parece que es más fácil la descripción de situaciones serenas que de situaciones limpias, diáfanas. Tenemos una tendencia a lo lígubre... Que parece fruto de una mala conciencia de clase, y yo creo que descubriendo ambientes serenos por da uno quedar en paz con el, con ellos".

### *Desde la línea imaginaria*

Como si Ecuador quedara superfluo, y en todo caso por vía casi perversa arrisó de las restringidas estrofas latinoamericanas de no poder a sus propios horizontes... Y también, seguramente, por la marca acreada, histórica y sébica *qué país* del uso, resulta que Jorge Enrique Adoum es más así de una laboriosa notoriedad internacional, de congresos literarios, antologías y traducciones, casi tan insignias como la Enca que divide al mundo en la Panamericana Norte, muy cerca de la capital ecuatoriana.

Por supuesto, si uno pregunta por él en una librería cubana es una mera ausencia. Mientras tanto, con varios textos en carpeta, Adoum declara, su fe en América latina, "o sea, incluyendo a Nicaragua" y plantea "el optimismo histórico frente al pesimismo geográfico".

Premiado por Casa de las Américas, y varias veces jurado de ese Premio en La Habana, afirma que desconfa de "cierto optimismo tozudo. No podemos seguir cantando dieciséis años después, el pueblo unido jamás será vencido..."

"Ese era un tremolismo que sólo servía en los escenarios, pero que no correspondía a la realidad latinoamericana. Yo creo que un pesimismo creativo es más capaz de mover la historia que un optimismo tonto, que puede llevarnos a cruzarnos de brazos".

288582

3181

In gen. imp. 4to, 2-2-80, 1-5

## Evocaciones de un trópico triste [artículo] Mili Rodríguez.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Rodríguez Villouta, Mili

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1990

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Evocaciones de un trópico triste [artículo] Mili Rodríguez. il.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile